

ICEHL-23, 15-18 JUNE 2026

MONDAY 15 JUNE 2026

13.00	AULA MAGNA , Via Festa del Perdono, 7 – Registration opens
14.30-15.00	AULA MAGNA - Welcome remarks
15.00-16.00	AULA MAGNA - Plenary 1 – Marina Dossena (Bergamo), <i>Search for Mr Buchanan: Unpublished letters, networks and a late modern teacher's story</i>
16.15-18.15	PARALLEL SESSIONS A
ROOM #102 – Chair: L. Moretti - Panel 14: Syntax in time (1/2)	
O. Kharlamenko (Tours), <i>The redistribution of subjecthood: Oblique experiencer subjects in the OE verbs of emotion ge-/of-hreowian, of-pyncan and sceamian</i> C. Broccias (Genoa), <i>'Non-referential' subjects in Old English SWA2 clauses</i> J. Nykiel (Bergen), <i>English copula verbs on the rise: Copularization in ME and EModE</i> E. Zehentner (Zurich), <i>A usage-based approach to the history of English prepositional verbs</i> U. Lenker (Munich), <i>Adjectival -ly in the history of English</i>	
ROOM #104 - Chair: D. Montini & C. Suhr - Panel 15: Style in time (1/2)	
M. Peikola (Turku), <i>The topos of instantaneous perception in Early Modern English information presentation discourse</i> C. Suhr (Helsinki) & M. Mäkinen (Hanken), <i>"Hys style is thus set foorth": Visualizing style in Early Modern English witchcraft pamphlets</i> D. Montini (Rome), <i>Visual pedagogy and multimodal strategies in Early Modern English language teaching: Joseph Webbe's Children's talk (1627)</i> D. Cesiri (Venice Ca' Foscari), <i>(Un)challenging gender-based stereotypes from late modern cookery/domestic manuals to food blogs: A diachronic, critical multimodal discourse analysis</i>	
ROOM #109 - Chair: E. Smitterberg - Panel 17: Variation over time and corpora (1/3)	
T. Vartiainen & E. Yilandigloglu (Helsinki), <i>Investigating gender variation with enriched metadata in COHA (1820–2019)</i> D. Chapman & J. Parker (Provo Brigham Young University), <i>Social evaluation and direction of change in English verb inflections: A comparison of corpus data and usage guides</i> L. Pröbsting (Guildford), <i>Why does put not have inflected past forms?</i> N. Wada (Tsukuba), <i>A temporal structure analysis of the grammaticalization of be going to + perfect</i>	
ROOM #111 - Chair: S. Fitzmaurice & C. Wong - Panel 3: Discursive approaches to semantic change in the history of the English language (1/2)	
M. Flores Alejo (Sheffield), <i>From 'us' to 'others': Exploring the evolution of the meaning of 'native'</i> P. Nguyen (Sheffield), <i>"Same same but different": Decoding the discursive DNA of Early Modern 'astrology' and 'astronomy'</i> J. Landmann (Greifswald), <i>Emotion in motion: How 'love' and 'hate' evolve across time and languages</i>	
ROOM #208 - Chair: C. Claridge & G. Knappe - Panel 7: Perspectives on conventionalized multi-word constructions in the history of English (1/4)	
N. Filatkina & M. Hinterholzer (Hamburg), <i>Formulaic language in early modern foreign language textbooks: Phraseology, pedagogy, and practice</i>	

A. Cichosz & P. Pęzik (Łódź), <i>LLM-assisted lemmatization of historical English corpora as a prerequisite for phraseology extraction</i> H. Ceuppens (KU Leuven, FWO) & K. Allan (London), <i>Happy accidents or sorry sights? Semantic fossils in multi-word units</i> J. Kopaczyk-McPherson (Glasgow), <i>"Na plie is best": Scottish linguistic and cultural identity in 17th-century collections of proverbs</i>	
ROOM # 400 - Chair: G. Mambelli - Panel 1: Lexical perspectives on the rise of Standard English (1/4) O. Kaliberda (London), <i>The role of the first English dictionaries in establishing the lexical standard</i> M. Kim Gray (Caen), <i>Manner of motion verb standardisation or how figurative senses grow along polysemy</i> M. Asian Caparros (Zurich), <i>Between Norse and native: Lexical choice and semantic distribution in Havelok the Dane</i> M. Rupprecht (Bristol), <i>Lazamon's pronouns - Innovation and conservation within the personal pronouns from Caligula to Otho</i>	
18.15-18.45	AULA MAGNA – Raymond Hickey (Limerick / Duisburg-Essen) Presentation, <i>New Cambridge History of the English Language</i>
18.45-19.45	Welcome drink

TUESDAY 16 JUNE 2026

09.00-11.00	PARALLEL SESSIONS B
ROOM #102 - Chair: L. Pinnavaia - Panel 12: Ego documents in time S. Kaislaniemi (Joensuu), <i>Spelling and script choice in 17th-century English letters</i> D. Landert (Heidelberg), <i>"I beseech yow esteem not this as a complemente": Tracing 'compliment(s)' in early English correspondence</i> G. Schneider (Zurich), <i>How accurate are BERT models and LLMs in determining speech acts in Late Modern English letters?</i> E. Smitterberg (Uppsala), <i>Late Modern English manuscript punctuation: Evidence from the Mary Hamilton Papers</i>	
ROOM #104 - Chair: K. Bech & G. Iamartino - Panel 6: Teaching the history of English (1/2) K. Bech (Oslo) & G. Iamartino (Milan), <i>Teaching the history of English: introductory remarks</i> S. Pireddu (Turin), <i>Beyond standard: Teaching HEL to first-year BA students</i> M. Tomaszewska (Siedlce), <i>Teaching Old English lexis with authentic materials - a case study of The Wanderer</i> A. Starčević (Budapest), <i>Coming face to face with Chaucer</i>	
ROOM #109 - Chair: C. Broccias - Panel 14: Syntax in time (2/2) R. Pérez Lorigo (Oviedo), <i>The rise of the group genitive in English and the change from affix to clitic: evidence from John of Trevisa's translation of the Polychronicon (Ms J)</i> C. Blanco García (Santiago), <i>Linking ideas through causal clauses in scientific English: Diachronic variation in adverbial subordinators</i> J. Bloore (Antwerp), H. Cuyckens (Leuven) & P. Petré (Antwerp), <i>Complement clause variation with 'remember', 'forget' and 'expect': The 'that/zero' alternation at individual and community level</i> L. Moretti (Zurich), <i>Tackling the actuation mystery: When change does not happen</i>	
ROOM #111 - Chair: D. Chapman - Panel 17: Variation over time and corpora (2/3)	

M. J. Lopez-Couso & B. Méndez-Naya (Santiago de Compostela), *Stance parentheticals with the verb see in American English: A constructional network*
H. Tissari (Umeå), *"He met the Prefect—sad to say": On the phrase sad to say*
J. Degenhardt, E. Reber & P. Uhrig (Augsburg), *Addressing justices in U.S. Supreme Court oral arguments: A diachronic multifactorial study of nominal addresses in the digital SCOTUS oral arguments corpus*

ROOM #208 - Chair: A. Seiler - Panel 1: Lexical perspectives on the rise of Standard English (2/4)

L. Wright (Cambridge), *Cherryderry: the rise, fall and rise of a lexical item*
O. Timofeeva (Zurich), *Courtesy and V address in Middle English*
L. Sylvester & R. Ingham (London university of Westminster), *Did French provide a model of a high-register vernacular in England in the late medieval period?*
L. Vezzosi (Florence), *The pulpit as a lexical gateway: Middle English sermons and the stabilization of the English lexicon*

ROOM #211 - Chair: C. Claridge / G. Knappe - Panel 7: Perspectives on conventionalized multi-word constructions in the history of English (2/4)

L. Leone (Caserta Luigi Vanvitelli), *Phraseological variation of composite predicates during the years 1750-1850: A corpus-based investigation*
E. Berlage (Hamburg), *On the evolution of two negative polarity items: 'make mention of' and 'take notice of' across 19th- and 20th-century American English*
P. Rodríguez-Puente (Oviedo) & P. Núñez-Pertejo (Santiago de Compostela), *Double trouble: Binomial constructions in the diachrony of English legal discourse*
T. Bouso Rivas (Santiago de Compostela) & M. Hundt (Zurich), *Stability and change in superlative objoind constructions: A British-American comparison*

11.00-11.30 Coffee break

11.30-12.30 **ROOM #208** - Plenary 2 – Carol Percy (Toronto), *Eighteenth-century prescriptivism: A child's perspective*

12.30-14.00 Lunch break

14.00-16.00 **PARALLEL SESSIONS C**

ROOM #102 - Chair: C. Claridge / G. Knappe - Panel 7: Perspectives on conventionalized multi-word constructions in the history of English (3/4)

M. Hilpert (Neuchâtel), *A good enough story to attract attention: The development of a syntactic amalgam*
G. Trousdale (Edinburgh), *Phraseology without phrases: A Word Grammar analysis of the development of 'my word' in English*
R. Shibasaki (Tokyo), *From pragmatic marker to premodifier: A history of 'what the X' constructions with 'hell/heck/fuck/devil' intensifiers in American English*
E. Iwai (Nagano), *"And to cap it all, Charley was clearly gone for good": A history of 'to cap (it) all (off)' as a discourse marker*

ROOM #104 - Chair: B. Crespo - Panel 13: Corpora and language change

M. Stenroos (Stavanger), *Mapping low-frequency variation in late medieval English as a source of early language history*
I. Marcus (Ormskirk Edge Hill University), *Insults involving the word 'whore' in English depositions, 1560-1730*
I. Moskowich (A Coruña), *"I shall take leave to be more particular": First person pronouns as evidence of involvement in late Modern English texts on language and linguistics*
B. Crespo (A Coruña), *Persuasion in female-authored scientific writing from the Late Modern period: Evidence from the Coruña Corpus*

ROOM #109 - Chair: G. Mazzon - Panel 16: Middle English words and sounds	
V. Di Clemente (Catania), <i>Technical and mixed-language medieval texts as sources for English historical lexicology (and lexicography): banker' palees and the inventory of Isabella Bruce's bridal goods, 1293 (The National Archives, DL 25/83)</i> R. Molencki (Katowice), <i>"A gentil hounde hap lasse fleissh þan a dogge": the hound vs. dog lexical competition in medieval English</i> G.F. Stenbrenden (Inland Norway), <i>Early English affricates?</i> G. Williams (Sheffield), <i>Griffins' eggs and a cup called Crumpuldud: The onomastics of inanimates in medieval England</i>	
ROOM #111 - Chair: P.J. Grund & M. Kytö - Panel 8: 19th-century American English (1/3)	
P.J. Grund (Yale) & M. Kytö (Uppsala), <i>19th-century American English: Introduction</i> R. Hickey (Limerick / Duisburg-Essen), <i>Early American English and dialect input</i> B. Kretzschmar (Athens Georgia), <i>Webster and the emergence of standard American English in the 19th century</i> R. Sen (Sheffield), <i>Mark Twain and the landscape of 19th-century US dialects</i>	
ROOM #211 - Chair: E. Cecconi & M. Sturiale - Panel 2: Evaluative and persuasive language in the subgenres of the Late Modern press (1/2)	
P. Shvanyukova (Udine), <i>(Self-)promotion and politeness in late 18th-century American trade advertisements</i> G. Rovelli (Bergamo), <i>"Something new". Consumer culture, persuasion and the development of advertising in 19th-century Canadian magazines</i> K. Chaemsaitong (Seoul Hanyang University), <i>"Don't let colds, gripe, Spanish flu get you.": Metapragmatic expressions in 1918 Spanish flu product advertisements in American Newspapers</i>	
16.00-16.30	Coffee break
16.30-19.00	PARALLEL SESSIONS D
ROOM #102 - Chair: D. Montini & C. Suhr - Panel 15: Style in time (2/2)	
C. Castillo (Málaga), <i>OE SAdvV and SAdvAuxV</i> P. Bye (Bodø), <i>A split-position paradigm for Middle English alliterative verse: A study of Sir Gawain and the Green Knight</i> H. Yadomi (Kumamoto Gakuen University), <i>Tracing the social meaning of Xmas in 19th- and 20th-century newspapers</i> S. Kranich & H. Bruns (Bonn), <i>Nominal address terms in 20th- and 21st-century American English</i>	
ROOM #104 - Chair: A. Vicentini & E. Lonati - Panel 5: The language of public health and domestic medicine in late modern England	
N. Calvo Cortés (Madrid Complutense), <i>"Who is who?" The use of first and third person in petitions to the Foundling Hospital in the 18th and 19th centuries</i> M. Guzzetti (Milan), <i>The scientific Mrs. Beeton: Defining medical headwords in the Book of Household Management (1861)</i> B. Ragazzini (Bologna), <i>On the nomenclature of the 'forms of insanity'. The classification of the phenomena of the mind as an attempt to improve the language and description of mental health in 19th-century Britain</i> M. Nevala & H. Limatius (Helsinki), <i>Pandemic voices: Public health crisis discourse in historical US newspapers</i> O. Yim (Heidelberg), <i>Informal health communication: a historical pragmatic perspective</i>	
ROOM #109 – Chair: M.N. Rodríguez-Ledesma - Panel 11: Perspectives on Old English (1/3)	

G. Sánchez Argüelles (Edinburgh), *Cataphoric object pronouns (COPs): Function and decline of an Old English construction*
 G. Dreschler (Amsterdam Vrije Universiteit), *Subject placement in Old English: A fine-grained qualitative re-evaluation*
 B. Los & S. Coretta (Edinburgh), *V2 Relatives in Old English*
 K. Bech (Oslo), *Northern, southern, eastern, western, middle. Old English positional predicates*

ROOM #111 - Chair: P. Shintu - Panel 9: Revisionist insights into Late Modern English(es): Third-wave sociolinguistic perspectives (1/3)

J. Beal (Sheffield), *Methodologies and materials for third-wave historical sociolinguistics*
 M. Terrazas-Calero (Cáceres), *ReDiaLing-IRE: Investigating linguistic style and identity in fictional and non-fictional IrE corpora*
 C. Fernandez-Quintanilla (Salamanca) & C. Amador-Moreno (Extremadura), *ReDiaLing-IRE: Methodological applications and qualitative analysis of character indexing in a corpus of fictional discourse*

ROOM #211 - Chair: S. Fitzmaurice & C. Wong - Panel 3: Discursive approaches to semantic change in the history of the English language (2/2)

J.A. Robinson (Sussex), *Introducing the keyconcept approach to the analysis of lexical change*
 N. Arimitsu (Tokyo), *Discursive enregisterment and semantic change in Japanese loanwords: Samurai, Ninja, Otaku, Zen, and Kawaii*
 S. Fitzmaurice & C. Wong (Sheffield), *Round table discussion*

ROOM # 113 - Chair: L. Pinnavaia – Poster presentation and discussion

N. Rademacher (Oldenburg), *Optionality in dative marking and pragmatic prominence in Early Middle English: A functional approach to syncretism*
 M.E. Rodríguez Gil (Las Palmas), *Beyond dictionary senses: Corpus-bounded evidence for lexicographic description in Early Modern English*
 A. Selivenko (Mannheim), *The development of subordination under the contact hypothesis*
 Y. Shuhama (Tokyo Teikyo University), *The historical change of English -ly adverbs along the expansion of semantic zones*

WEDNESDAY 17 JUNE 2026

09.00-11.00	PARALLEL SESSIONS E
ROOM #102 - Chair: A. Andreani - Panel 18: Language Change and Corpora	
F. Nakamura (Aichi Prefectural University), <i>Predicting pronunciation changes from spelling changes: The historical establishment and order of auxiliary verb contractions</i> U. Schneider (Mainz / Halle), <i>Tag questions revisited</i> A. Honkapohja (Tallinn), <i>Text beyond words: The functions of et cetera abbreviations in Early English medical corpora</i> T. Säily (Helsinki) & S. Kaislaniemi (Joensuu), <i>Improving part-of-speech annotation for socially diverse historical corpora</i>	
ROOM #104 - Chair: E. Lonati & A. Vicentini - Panel 4: The language of welfare in Late Modern Britain (1700-1900): texts, discourses, and social practices	
L. Mitchell (San Joséa), <i>"Industry is the best relief": Apprenticeship manuals and the language of welfare in late modern Britain</i>	

E.N. Ravizza (Milan), <i>Welfare, social order and empire in 18th-century tropical medicine texts: A corpus-assisted discourse analysis</i> R. Vişan (Bucharest), <i>'Long life' and its representations in the 18th-century Dictionnaire Oeconomique</i> M. Giordano & M. A. Marongiu (Cagliari), <i>'Fallen women': A historical critical discourse analysis of discipline and redemption in Victorian Salvation Army Rescue Homes (1880-1900)</i>	
ROOM #109 - Chair: K. Bech & G. Iamartino - Panel 6: Teaching the history of English (2/2) V. Meirelles (Brasília), <i>Reverse chronology and research integration: Reinvigorating the history of English</i> A. Roig-Marín (Alicante), <i>Digital tools and resources in the history of English course</i> K. Bech (Oslo), <i>Teaching the history of English to students who have no background but discover that they love it</i> G. Iamartino (Milan) & K. Bech (Oslo), <i>Teaching the history of English: concluding remarks</i>	
ROOM #111 - Chair: P.J. Grund & M. Kytö - Panel 8: 19th-century American English (2/3) M. Gordon (Missouri) & C. Strelluf (Coventry), <i>Regional variation in 19th-century Missouri English</i> R. Dylewski (Poznań Adam Mickiewicz), <i>From rough record to reliable source: Assessing evidence for Alabama English in 19th-century sources</i> S. Levey (Ottawa), <i>Shining a light on 19th-century American English: Evidence from relative clauses in the Corpus of American Civil War Letters</i> L. Siebers (Duisburg-Essen), <i>The present perfect in early 19th-century American English vernacular English writing</i>	
ROOM #208 - Chair: L. Sylvester - Panel 1: Lexical perspectives on the rise of Standard English (3/4) A. Tani (Nishinomiya Kwansei Gakuin University), <i>De-Gallicization in legal English: A corpus study of binomial standardization</i> G. Mambelli (Verona), <i>From Latin to English: The rise of medical vocabulary in Early Modern English</i> A. Seiler (Zurich), <i>Let's talk about sex in the history of English</i> S. Norja & I. Meerto (Turku), <i>The influence of Latin on Middle English alchemical terminology</i>	
ROOM # 422 - Chair: D. Chapman - Panel 17: Variation over time and corpora (3/3) T. Fanego (Santiago de Compostela), <i>The linguistic encoding of English precipitation events: Typology and diachrony</i> J. Kayenbergh & H. De Smet (KU Leuven), <i>You never saw it coming: the changing aspectual interpretation of perception verb constructions in the history of English</i> F. Osawa (Tokyo Hosei University), <i>The sequence of tenses: A latecomer to the English language</i>	
11.00-11.30	Coffee break
11.30-12.30	ROOM #208 - Plenary 3 – Simon Horobin (Oxford), <i>J.R.R. Tolkien and the study of Middle English dialects</i>
12.30-14.00	Lunch break
14.00-16.00	PARALLEL SESSIONS F
ROOM #102 - Chair: P.J. Grund & M. Kytö - Panel 8: 19th-century American English (3/3) M. Adams (Bloomington), <i>19th-century American lexicography and indigenous lexis: An ideological appraisal</i> N. Sims (Stanford), <i>What varieties existed?: A case study of 19th-century African American English</i> C. Mair (Freiburg), <i>The global spread of AAVE: The pioneering phase</i> C. Moore (Seattle), <i>Representing local varieties of American English in the 19th century: The case of New Orleans English</i>	
ROOM #104 - Chair: E. Cecconi & M. Sturiale - Panel 2: Evaluative and persuasive language in the	

subgenres of the late modern press (2/2)

I. Martini (Florence), *Evaluative prosodies in British Letters to the Editor. Representing Italy, secret societies, and the struggle for national liberation in the 19th century*

L. Berti (Independent Scholar), *Selling Italian language learning in early and late modern England: A diachronic analysis of language advertisements*

M. Sturiale (Milan) & E. Cecconi (Florence), *Telling readers how to read: Metapragmatic framing in the late modern press*

ROOM #109 - Chair: C. Wallis - Panel 11: Perspectives on Old English (2/3)

J. Fernandez-Cuesta (Seville), *Nominal syncretism in the Old Northumbrian gloss to the Macregol Gospels (Rusworth 2)*.

M.N. Rodríguez-Ledesma (Seville), *The nominal morphology of the Vespasian Psalter gloss: An alternative analysis*

C. Riegger (Konstanz), *The origin of the Old English 2Sg -st: Paleographic evidence from verb-pronoun sequences*

A. Oberwies (Duisburg-Essen), *From numeral to article – A comparative study of the development of the indefinite article*

ROOM #111 - Chair: C. Amador Moreno - Panel 9: Revisionist insights into Late Modern English(es): Third-wave sociolinguistic perspectives (2/3)

A. Auer (Lausanne), *Style matters in letters from the labouring poor*

J. Ruano-García & P. Schintu (Salamanca), *Snew is clearly the right past of to snow: Dialect writing, metalanguage and the formation of grammatical norms in 19th-century English dialects*

L. Gotthard (Edinburgh), *Morpho-syntactic variation and stylistic practice: Women writers and vernacular norms in Scots correspondence*

ROOM # 422 - Chair: O. Timofeeva - Panel 1: Lexical perspectives on the rise of Standard English (4/4)

J. Reinhardt-Beiersdorfer (Bayreuth), *Before pollution: Lexical frames of environmental harm in Early Modern English*

A. Rodríguez-Alvarez (Las Palmas), *Language contact and colonial knowledge: Spanish and Amerindian loanwords in Thomas Gage's The English-American (1648)*

Y. Iyeiri (Kyoto), *The rise of very as an intensifier in Early Modern English*

16.00-19.30 Free time

20.00-23:00 Conference dinner

THURSDAY 18 JUNE 2026

09.30-11.30 **PARALLEL SESSIONS H**

ROOM #102 - Chair: J.M. Fernandez Cuesta - Panel 11: Perspectives on Old English (3/3)

T. Brunner (Eichstätt), *Revisiting Old English causal conjunctions through semantic mapping*

C. Bradley (Oslo), *Dialectometric analysis and the transformation of qualitative surveys of phonological and morphosyntactic features among Early Germanic languages*

Y. Chankova (Plovdiv), *Syntax and sin: How to craft wickedly optimal OE non-canonical scrambled orders*

C. Wallis (London University of Westminster), *The Monasteriales Indicia: Medieval monastic sign language lists and instructional writing*

ROOM #111 - Chair: J. Beal - Panel 9: Revisionist insights into Late Modern English(es): Third-wave sociolinguistic perspectives (3/3)

R. Tissens (Salamanca), *Revisiting Devonshire speech during the 19th century: Enregisterment and the representation of the GOAT vowel*

O. Currie (Ljubljana), *"Yorkshire country-people and their bairns are bilingual": Inter- and intra-writer variation in the use of dialect and standard in prose dialect literature*

S. Gesuato (Padua) & F. Bianchi (Salento), *Same old, same old? Gender representation in Early and Late Modern English*

C. Amador-Moreno (Extremadura), J. Beal (Sheffield) & P. Shintu (Salamanca), *Tribute to Javier Ruano-García*

ROOM #208 - Chair: C. Claridge & G. Knappe - Panel 7: Perspectives on conventionalized multi-word constructions in the history of English (4/4)

B. Dancygier (Vancouver) & L. Vandelanotte (Namur/Leuven), *Internet memes: constructional entrenchment across grammar, lexis, and image*

S. Hartmann (Düsseldorf), L. Stutz (Düsseldorf) & T. Ungerer (Toronto), *The life cycle of snowclones: A corpus-based study on the micro-diachrony of constructional idioms*

C. Claridge (Augsburg), *Pragmaticalization of metapragmatic evaluative formulae with 'speak' and 'say'*

G. Knappe (Bamberg), *'As hell' – The history of a multi-word booster and the story of conventionalized similes*

ROOM #400 - Chair: M. Dossena - Panel 10: British varieties

P. Lehecka (Edinburgh), *Split and mergers: Spelling changes in Older Scots long front vowels*

E. Asprey (Wolverhampton), *"An accent exceedingly rare": The historical emergence of a sociolinguistically "liminal" English in Coventry, England*

T. Crowley (Leeds), *Liverpool English, history of English*

Round-table discussion: *The study of historical dialectology today: shared issues and approaches*

11.30-12.00 Coffee break

12.00-13.00 **ROOM #208** - Business meeting and Arrivederci